

Cas associés aux prépositions (ou locutions prépositives)

Version du 29/12/2015

Préposition	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Prépositionnel
без		- sans : чай без сахара			
благодаря			- grâce à		
близ		- près de			
в (во)	- dans, en, à (<i>lieu direction</i>) : он идёт в школу - le, à (<i>jour, heure</i>) : во вторник, в два часа - en (<i>combien de temps</i>) : 100 км. в час - au, à (<i>jeu</i>) : играть в шахматы - en (<i>croire en</i>) : верить в Бога				- dans, en, à (<i>lieu situation</i>) - (<i>porter des vêtements et des accessoires</i>) : она в красной юбке - en (<i>mois, année</i>) : в январе, в 2016-ом году - question « в котóром часу? » - à (<i>heure avec полови́на</i>) : в половине второ́го
в ви́де		- à titre de (<i>sous forme de</i>)			
в доверше́ние		- pour comble de : в доверше́ние бед			
в ка́честве		- à titre de, en qualité de			
в по́рядке		- à titre de (<i>dans le cadre de</i>) : в по́рядке ко́нтроля			
вме́сто		- au lieu de : иди́ вме́сто меня́			
вне		- hors, hors de, en dehors de : вне го́рода, вне себя́, вне зако́на			
внизу́		- en bas de (<i>situation</i>)			
вну́три		- à l'intérieur de ; au-dedans de			
вну́три		- à l'intérieur de ; au-dedans de			
во вре́мя		- pendant, au cours de (<i>à un moment</i>) : во вре́мя войны́ он жил в Москве́			
во гла́ве		- à la tête de			
во и́мя		- au nom de (<i>en considération de</i>) : во и́мя мира́ во все́м ми́ре			
вокру́г		- autour de : они́ сидят́ вокру́г стола́			
во́зле		- auprès de, à côté de			
вопреки́			- en dépit de, contrairement à, au mépris de, malgré : вопреки́ здра́вому смы́слу		
впередí		- en avant de			
вско́ре по́сле		- peu après			
всле́дствие		- en conséquence de, à cause de, par suite de			
далеко́ от		- loin de			
для		- pour (<i>quelqu'un</i>) : подáрок для сестры́ - pour (<i>quelque chose</i>) : бока́л для вина́ - pour (<i>but</i>) : это́ хоро́шо для здоро́вья			

Cas associés aux prépositions (ou locutions prépositives)

Version du 29/12/2015

Préposition	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Prépositionnel
до		- jusqu'à (lieu) : дойдём до Берлина ! - avant : до войны он жил в Париже			
долой	- à bas				
за	- au-delà de ; derrière (<i>lieu direction</i>) - pour (<i>échange</i>) : спасибо за помощь ; за ваше здоровье! - pour (but) : они борются за мир - en (<i>délai</i>) : она вымыла посуду за два часа - (<i>début de l'action</i>) : он принялся за работу - (<i>limite temporelle</i>) : за час до вылета - за город (<i>lieu direction</i>) : à la campagne - выйти замуж за кого			- au-delà de ; derrière (<i>lieu situation</i>) : за морем ; иди за мной - pour (<i>aller chercher</i>) : я пошёл за хлебом - pendant (<i>une activité</i>) : за чаем - за городом (<i>lieu situation</i>) : à la campagne - быть замужем за кем	
за исключением		- à l'exception de			
из (изо)		- de (<i>provenance</i>) : он вышел из комнаты - en (<i>matière</i>) : стол из дерева - par (<i>cause</i>) : он сделал это из любви к ней - parmi : кто из вас ?			
из-за		- de derrière : из-за моря - à cause de (<i>cause négative</i>) : из-за пустяков			
из-под		- de dessous : из-под стола - à (<i>contenu</i>) : банка из-под варенья			
исключая	- excepté, à l'exception de, sauf, hormis				
к (ко)			- chez (<i>destination</i>) ; vers : ко мне ! - envers : любовь к человечеству - à (adjectifs ou verbes exprimant l'adaptation) : внимателен к, глух к, готов к, пригоден к, равнодушен к, способен к ; готовиться к, привыкнуть к, etc.		
кроме		- sauf : явились все, кроме одного - outre : кроме того			
между		- entre (<i>vieilli</i>) : между двух огней		- entre (<i>lieu</i>) : между окнами - entre (<i>temps</i>) : между двумя и тремя часами	
мимо		- devant, à côté (<i>passer devant, à côté</i>) : не поздоровавшись, она прошла мимо нас			

Cas associés aux prépositions (ou locutions prépositives)

Version du 29/12/2015

Préposition	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Prépositionnel
на	<ul style="list-style-type: none"> - sur, à, pour (<i>lieu direction</i>) : он садится на стул - pour (<i>but</i>) : билет на автобус - pour (<i>durée</i>) : комната на ночь - pour (<i>moment</i>) : домашнее задание на вторник - (<i>différence</i>) : он приехал на неделю раньше - en (<i>langue</i>) : переводить книгу с французского на русский язык - ответ на вопрос - он похож на вас 				<ul style="list-style-type: none"> - sur, à, pour (<i>lieu situation</i>) : он сидит на стуле - (<i>porter des vêtements et des accessoires</i>) : на ней красная юбка - en (<i>moyen de transport</i>) : ехать на машине - le, la (<i>jour, semaine</i>) : на следующий день, на прошлой неделе - au, à (<i>instrument</i>) : играть на флейте - en (<i>langue</i>) : книга на русском языке - avec (<i>marie, pour un homme</i>) : он женился на Кате
наверху		- au comble de ; au faite de			
на протяжении		- au cours de (<i>durée</i>)			
на расстоянии		- sur une distance de			
навстречу			- à la rencontre, au-devant de : выйти навстречу гостям		
над (надо)				<ul style="list-style-type: none"> - au-dessus de : орёл летает над лесом - sur (<i>figuré</i>) : работать над темой, смеяться над соседям, победа над врагом 	
назад (тому назад)	- (<i>postposé</i>) il y a (<i>x temps</i>)				
накануне		- à la veille de			
напротив		- en face de : он стоял напротив меня			
насчёт		- sur le compte de, au sujet de			
начиная с		- à partir de (<i>date</i>)			
недалеко от		- non loin de			
незадолго до		- peu avant			
незадолго перед				peu avant	
несмотря на	- malgré (<i>un évènement</i>)				
о (об, обо)	- contre : он ударился о (об) стену ; она облокотилась о перила				- au sujet de : об этом не может быть и речи
около		<ul style="list-style-type: none"> - près de : около дома - environ, vers : около полудня 			

Cas associés aux prépositions (ou locutions prépositives)

Version du 29/12/2015

Préposition	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Prépositionnel
от (ото)		<ul style="list-style-type: none"> - de (<i>point de départ</i>) : он пришёл от врача - de (<i>cause</i>) : она покраснела от стыда - de la part de : передай ей привёт от меня - du (<i>date</i>) : статья от первого августа - de (<i>partie d'un tout</i>) : депутат от оппозиции - contre : средство от головной боли 			
от... до...		<ul style="list-style-type: none"> - (<i>distance</i>) : от Москвы до Владивостока несколько тысяч километров 			
от имени		<ul style="list-style-type: none"> - au nom de (<i>de la part de</i>) 			
перед (переди)				<ul style="list-style-type: none"> - devant : перед дверью - avant : перед сном - auprès de : он извинился перед ней 	
по	<ul style="list-style-type: none"> - jusqu'à (<i>limite incluse</i>) : он по колено в воде ; с июня по сентябрь - (<i>distributivité - quantité égale non unique</i>) : он дал детям по пять карандашей 		<ul style="list-style-type: none"> - sur, dans (<i>contact actif dynamique</i>) : он катается по льду - (datif pluriel) (<i>multiplicité de lieux</i>) : она ходит по магазинам - le long de, par (<i>en passant</i>) : по дороге, по берегу - sur (<i>choc</i>) : ударить по столу - (<i>multiplicité de jours ou de parties de la journée</i>) : он ходит в бассейн по субботам - par (<i>moyen de transmission</i>) : по телевизору - par (<i>cause</i>) : по рассеянности - selon (<i>référence, guide</i>) : по-моему, по моему мнению ; по плану - d'après : фильм по роману Толстого - (<i>domaine</i>) : чемпион мира по плаванию - de (<i>relation</i>) : коллега по работе - (<i>distributivité - quantité unique</i>) : он дал детям по карандашу - сучать но кому, чему 		<ul style="list-style-type: none"> - après : по окончании работы
по поводу		<ul style="list-style-type: none"> - à propos de 			
повёрх		<ul style="list-style-type: none"> - par dessus 			

Cas associés aux prépositions (ou locutions prépositives)

Version du 29/12/2015

Préposition	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Prépositionnel
под (подо)	- sous, au-dessous de (<i>lieu direction</i>) - près de, aux abords de (<i>lieu direction</i>) : по воскресеньям мы ъздим под Москвѹ - à l'approche de (<i>temporel</i>) : в нѳчь под Нѳвый год - pour (<i>en guise de</i>) : помещѳние под шкѳлу - imitant ; à la manière de : обѳи под дѳрево - avec (<i>accompagné de</i>) : петь под гитѳру			- sous, au-dessous de (<i>lieu situation</i>) - près de, aux abords de (<i>lieu situation</i>) : бѳтва под Москвѳй	
позадѳ		- en arriѳre de			
помѳмо		- exсертѳ : помѳмо негѳ никѳгѳ не пригласѳли - malgré : всѳ ѳто решѳлось помѳмо меня			
посередѳне		- au milieu de			
пѳсле		- aprѳs : пѳсле занѳтий			
посредѳ		- au milieu de			
посрѳдством		- au moyen de, moyennant, grѳce à, par			
при					- sous (<i>à l'ѳpoque de</i>) : при Никѳлаѳе вторѳм - devant, en prѳsence de, sur : имѳть докумѳнты при себѳ - prѳs : воѳнная мѳссия при посѳльстве Фрѳнции
про	- au sujet de ; sur (<i>familier</i>) : не забѳдь про свидѳние!				
прѳтив		- en face de : он сел прѳтив окнѳ - contre : прѳтив вѳли, прѳтив сѳвести			
рѳди		- pour, dans l'intѳrѳt de, au nom de : рѳди ѳбщѳго дѳла			
рѳдом с				- à cѳtѳ de : онѳ сидѳла рѳдом со мнѳй	

Cas associés aux prépositions (ou locutions prépositives)

Version du 29/12/2015

Préposition	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Prépositionnel
с (со)	- environ (<i>approximation</i>) : мальчик с пальчик (le Petit Poucet)	- de ; depuis (<i>provenance</i>) : с Украины, с Кавказа - à partir de (<i>moment</i>) : со вторника - de (<i>cause</i>) : я умираю с голода - de (<i>autorisation</i>) : с разрешения, с позволения		- avec (<i>action conjointe</i>) : иди со мной ! - avec (<i>réciprocité</i>) : он целуется с женой - et (<i>pronom inclusif</i>) : мы с братом часто ходим в кино - avec (<i>simultanéité</i>) : с удовольствием ! - à, avec, de (<i>attribut, contenu</i>) : девушка с голубыми глазами ; стакан с водой - (<i>souhait</i>) : с Новым годом ! - « с каждым днём »	
сверх		- au-dessus ; par-dessus - outre ; contre : сверх всякого ожидания			
сзади		- derrière			
сквозь	- à travers, entre				
слева от		- à gauche de			
снаружи		- à l'extérieur de, au dehors de			
со времени		- depuis (<i>un événement</i>)			
со дня		- depuis (<i>un événement</i>)			
согласно			- conformément à : согласно закону		
соответственно			- conformément à : соответственно приказу		
справа от		- à droite de			
среди		- parmi : среди ночи - au milieu de : среди учителей			
у		- à côté, près de : сидеть у окна - chez : я живу у бабушки - (<i>possession</i>) : у соседей большой дом			
через	- à travers (<i>en franchissant</i>) : через забор - dans (<i>X temps</i>) : через час я буду здесь - par (<i>intermédiaire</i>) : я узнал об этом через сестру				

Le nominatif ne s'emploie en principe pas avec des prépositions. Cependant, la locution prépositive что за («qu'est-ce que c'est que ce...?») est suivi du nominatif : что это за дача?
Le nominatif pluriel est utilisé après la préposition в dans les expressions : приходиться в гости, выбрать в президенты, etc.